

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 2331

1^{er} JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant dérogation pour l'année 1994-1995 à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 décembre 1993, modifié le 31 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu le protocole du 3 juin 1994 du comité secteurs IX et du comité des services publics provinciaux et locaux, section II, siégeant conjointement;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 16 mai 1994;

Arrête :

Article unique. Par dérogation à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé par la Communauté française pour l'année 1994-1995, les vacances de printemps sont fixées du 17 avril 1995 au 28 avril 1995 dans l'enseignement supérieur de type court.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1994.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

M. LEBRUN

VÉRTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 2331

1 JULI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende afwijking, voor het jaar 1994-1995, van artikel 4 van het besluit van de Executieve d.d. 22 maart 1984 houdende vakantie- en verlofregeling in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Executieve d.d. 22 maart 1984 houdende vakantie- en verlofregeling in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 29 december 1993, gewijzigd op 31 januari 1994, tot verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het protocol van de gemeenschappelijke vergadering van sectorcomité IX en van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, 2^e afdeling, d.d. 3 juni 1994;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 16 mei 1994,

Besluit :

Enig artikel. In afwijking van artikel 4 van het besluit van de Executieve d.d. 22 maart 1984 houdende vakantie- en verlofregeling in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs, wordt de lentevakantie voor het jaar 1994-1995 vastgesteld van 17 april 1995 tot 28 april 1995 in het hoger onderwijs van het korte type.

Brussel, 1 juli 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs,

M. LEBRUN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

[C — WIN — 27484]

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 2332

[C — 27484]

26 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'établissement d'une zone de surveillance pour la protection des eaux carbo-gazeuses de Stoumont et environs

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables, modifié par le décret du 23 décembre 1993, notamment les articles 15 et 26;